

Samedi des Quatre-Temps du Carême

Samedi 15 mars 2025

● 2ème classe

INTROÏT *Psaume 87, 3*

Intret oratio mea in conspectu tuo :
inclina aurem tuam ad precem meam,
Dómine. **Ps. 87** Dómine, Deus salutis meæ
: in die clamávi, et nocte coram te. **V̇.**
Glória Patri.

Seigneur, que ma prière arrive en votre
présence ; inclinez l'oreille à ma
supplication. **Ps. 87** Seigneur, Dieu de mon
salut, devant vous j'ai crié le jour et la nuit.
V̇. Gloire...

COLLECTE

Orémus. Flectámus genua. Leváte.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-
vous.

Pópulum tuum, quæsumus, Dómine,
propítius respice : atque ab eo flagella
tuæ iracúndiæ cleménte avérte. Per
Dóminum.

Regardez votre peuple avec
bienveillance, nous vous en prions,
Seigneur, et dans votre clémence, écarterez
de lui les fléaux de votre colère. Par...

PREMIÈRE LECTURE *du livre du Deutéronome 26, 12-19*

In diébus illis : Locútus est Móyses ad pópulum, dicens : Quando compléveris décimam cunctárum frugum tuárum, loquéris in conspéctu Dómini, Dei tui : Abstuli, quod sanctificátum est de domo mea, et dedi illud levítæ et ádvenæ et pupillo ac víduæ, sicut iussísti mihi : non præterívi mandáta tua, nec sum oblítus impérii tui. Obcædívi voci Dómini, Dei mei, et feci ómnia, sicut præcepísti mihi. Réspice de sanctuário tuo et de excélsu cælórum habitáculo, et benedic pópulo tuo Israël, et terræ, quam dedísti nobis, sicut iurásti pátribus nostris, terræ lacte et melle manánti.

Hódie Dóminus, Deus tuus, præcépit tibi, ut fácias mandáta hæc atque iudícia : et custódias et ímpleas ex toto corde tuo et ex tota ánima tua. Dóminum elegísti hódie, ut sit tibi Deus, et ámbules in viis eius, et custódias cæremónias illíus et mandáta atque iudícia, et ob.dias eius império. Et Dóminus elegit te hódie, ut sis ei pópulus peculiáris, sicut locútus est tibi, et custódias ómnia præcépta illíus : et fáciat te excelsiórem cunctis géntibus, quas creávit in laudem et nomen et glóriam suam : ut sis populus sanctus Dómini, Dei tui, sicut locútus est.

GRADUEL *Psaume 78, 9-10*

Propítius esto, Dómine, peccátis nostris : ne quando dicant gentes : Ubi est Deus eórum ? *Ÿ.* Adiuva nos, Deus, salutáris noster : et propter honórem nóminis tui, Dómine, líbera nos.

COLLECTE

En ces jours-là, Moïse s'adressa au peuple en disant : « Quand tu auras achevé de lever toute la dîme de tes produits, tu diras en présence du Seigneur ton Dieu : "J'ai enlevé de ma maison ce qui était sacré, et je l'ai donné au lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, comme vous me l'avez commandé ; je n'ai rien transgressé de vos ordres, ni oublié votre commandement. J'ai obéi à la voix du Seigneur mon Dieu, et j'ai tout fait comme vous me l'avez prescrit. Regardez de votre sanctuaire et du haut des cieux, et bénissez Israël, votre peuple, et la terre que vous nous avez donnée, comme vous l'aviez juré à nos pères, cette terre où coulent le lait et le miel." »

« Aujourd'hui le Seigneur ton Dieu te commande de mettre en pratique ces lois et ces ordonnances, de les observer et de les pratiquer de tout ton cœur et de toute ton âme. Aujourd'hui tu as choisi le Seigneur pour qu'il soit ton Dieu, afin que tu marches dans ses voies, que tu observes ses cérémonies, ses ordonnances et ses lois, et que tu obéisses à son commandement. Et aujourd'hui le Seigneur t'a choisi pour que tu lui sois un peuple particulier, comme il te l'a dit, et que tu observes tous ses commandements ; afin qu'il t'élève au-dessus de toutes les nations qu'il a créées pour sa louange, pour son nom et pour sa gloire ; et que tu sois un peuple saint pour le Seigneur ton Dieu, comme il l'a dit. »

Pardonnez-nous nos péchés, Seigneur, de peur qu'on ne dise parmi les païens : « Où est leur Dieu ? » *Ÿ.* Aidez-nous, Dieu de notre salut, et pour l'honneur de votre nom, délivrez-nous.

Orémus. Flectámus genua. Leváte.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-vous.

Protéctor noster, áspice, Deus : ut, qui malórum nostrórum póndere prémimur, percépta misericórdia, líbera tibi mente famulémur. Per Dóminum.

Ô Dieu, notre protecteur, nous sommes accablés par le poids de nos maux ; regardez-nous afin que, sous l'effet de votre miséricorde, nous vous servions d'un âme libre. Par...

DEUXIÈME LECTURE *du livre du Deutéronome 11, 22-25*

In diébus illis : Dixit Móyses filiis Israël : Si custodiéritis mandáta, quæ ego præcipio vobis, et fecéritis ea, ut diligátis Dóminum, Deum vestrum, et ambulétis in ómnibus viis eius, adhærén-tes ei, dispérdet Dóminus omnes gentes istas ante fáciem vestram, et possidébitis eas, quæ maióres et fortióres vobis sunt. Omnis locus quem calcáverit pes vester, vester erit. A desérto et a Líbano, a flúmine magno Euphráte usque ad mare Occidentále, erunt términi vestri. Nullus stabit contra vos : terrórem vestrum et formídinem dabit Dóminus, Deus vester, super omnem terram, quam calcatúri estis, sicut locútus est vobis Dóminus Deus vester.

En ces jours-là, Moïse dit aux fils d'Israël : « Si vous observez les commandements que je vous prescris, et si vous les mettez en pratique pour aimer le Seigneur votre Dieu, pour marcher dans toutes ses voies en vous attachant à lui, le Seigneur chassera devant vous toutes ces nations, et vous posséderez le pays de nations plus grandes et plus fortes que vous. Tout lieu que foulera la plante de votre pied sera à vous. Votre frontière s'étendra du désert du Liban, et du grand fleuve, l'Euphrate, jusqu'à la mer occidentale. Nul ne tiendra contre vous. Le Seigneur votre Dieu répandra, comme il l'a dit, la frayeur et la crainte de vous sur tout le pays où vous marcherez. »

GRADUEL *Psaume 83, 10.9*

Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice super servos tuos. *Ÿ.* Dómine, Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

Regardez-nous, ô Dieu notre protecteur, et jetez les yeux sur vos serviteurs. *Ÿ.* Seigneur, Dieu des armées, exaucez les prières de vos serviteurs.

COLLECTE

Orémus. Flectámus genua. Leváte.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-vous.

A désto, quásumus, Dómine, supplicatióibus nostris : ut esse, te largiénte, mereámur et inter próspéra húmiles, et inter advérsa secúri. Per Dóminum.

Soyez attentif à nos supplications, nous vous en prions, Seigneur : en sorte que, par votre grâce, nous méritions d'être humbles dans la prospérité et paisibles dans l'adversité. Par...

TROISIÈME LECTURE *du livre des Machabées II. 1, 23-27*

In diébus illis : Oratióem faciebant omnes sacerdotes, dum consummarétur sacrificium, Iónatha inchoánte, céteris autem respondéntibus. Et Nehemíæ erat orátio hunc habens modum : Dómine Deus, ómnium Créator, terribilis et fortis, iustus et miséricors, qui solus es bonus rex, solus præstans, solus iustus et omnípotens et ætérnus, qui líberas Israël de omni malo, qui fecísti patres electos et sanctificásti eos : accipe sacrificium pro univérso pópulo tuo Israël, et custódi partem tuam et sanctífica : ut sciant gentes, quia tu es Deus noster.

En ces jours-là, tous les prêtres firent une prière pendant que les victimes se consumaient. Jonathas commençait, et les autres répondaient. Et la prière de Néhémie avait cette teneur : « Seigneur Dieu, créateur de toutes choses, terribles et fort, juste et miséricordieux, qui êtes seul bon Roi, seul juste, tout-puissant et éternel, qui délivrez Israël de tout mal, qui avez fait de nos pères vos élus et les avez sanctifiés, recevez ce sacrifice pour tout votre peuple d'Israël ; gardez votre héritage et sanctifiez-le, afin que les nations sachent que vous êtes notre Dieu. »

GRADUEL *Psaume 89, 13.1*

Convértere, Dómine, aliquántulum, et deprecáre super servos tuos. *Ÿ.* Dómine, refúgium factus es nobis, a generatióne et progénie.

Revenez, Seigneur, quelque peu, et laissez-vous fléchir par vos serviteurs. *Ÿ.* Seigneur, vous avez été pour nous un refuge de génération en génération.

COLLECTE

Orémus. Flectámus genua. Leváte.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-vous.

Preces pópuli tui, quásumus, Dómine, cleménter exáudi : ut, qui iuste pro peccátis nostris affligimur, pro tui nóminis glória misericórditer liberémur. Per Dóminum nostrum.

Daignez, Seigneur, dans votre clémence, exaucez les prières de votre peuple ; afin que, justement affligés pour nos péchés, nous soyons miséricordieusement délivrés pour la gloire de votre nom. Par...

QUATRIÈME LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 36, 1-10*

Miserere nostri, Deus ómnium, et respice nos, et ostende nobis lucem miseratiónum tuárum : et immitte timórem tuum super gentes, quæ non exquisierunt te, ut cognóscant, quia non est Deus nisi tu, et enárrent magnália tua. Alleva manum tuam super gentes aliénas, ut vídeant poténtiam tuam. Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus es in nobis, sic in conspéctu nostro magnificáberis in eis, ut cognóscant te, sicut et nos cognóvimus, quóniam non est Deus præter te, Dómine. Innova signa et immúta mirabilia. Glorífica manum et bráchium dextrum. Excita furórem et effúnde iram. Tolle adversárium et afflíge inimicum. Festína tempus et meménto finis, ut enárrent mirabilia tua, Dómine, Deus noster.

Ayez pitié de nous, Dieu de toutes choses, et regardez-nous, et montrez-nous la lumière de vos miséricordes. Répandez votre terreur sur les nations qui ne vous cherchent pas, afin qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre Dieu que vous, et qu'elles célèbrent vos grandeurs. Levez votre main sur les peuples étrangers, afin qu'ils voient votre puissance. De même que vous avez montré devant eux votre sainteté parmi nous, ainsi faites paraître votre grandeur à nos yeux parmi eux, afin qu'ils apprennent, comme nous l'avons appris nous-mêmes, qu'il n'y a pas d'autre Dieu que vous, Seigneur. Renouvelez les prodiges, reproduisez les merveilles, glorifiez votre main et votre bras droit. Excitez votre courroux et répandez votre colère. Détruisez l'adversaire et anéantissez l'ennemi. Hâtez le temps et le moment de la fin, afin qu'ils proclament vos merveilles, Seigneur notre Dieu.

GRADUEL *Psaume 140, 2*

Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo, Dómine. *Ÿ.* Elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum.

Que ma prière s'élève en votre présence comme l'encens, Seigneur. *Ÿ.* Que l'élévation de mes mains soit comme le sacrifice du soir.

COLLECTE

Orémus. Flectámus genua. Leváte.

Prions. Fléchissons les genoux. Levez-vous.

Actiões nostras, quæsumus, Dómine, aspirándo præveni, et adiuvándo proséquere : ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions : que votre inspiration devance nos actions et que votre secours les accompagne ; afin que toutes nos prières et nos œuvres commencent en vous et finissent par vous. Par...

CINQUIÈME LECTURE *du prophète Daniel 3, 47-51*

In diebus illis : Angelus Dómini descendit cum Azaría et sóciis eius in fornácem : et excússit flammam ignis de fornáce, et fecit médium fornácis quasi ventum roris flantem. Flamma autem effundebátur super fornácem cúbitis quadragínta novem : et erúpit, et incéndit, quos répperit iuxta fornácem de Chaldæis, ministros regis, qui eam incendébant. Et non tétigit eos omníno ignis, neque contristavit, nec quidquam moléstia íntulit. Tunc hi tres quasi ex uno ore laudábant, et glorificábant, et benedicébant Deum in fornáce, dicétes :

En ces jours-là, l'ange du Seigneur descendit dans la fournaise avec Azarias et ses compagnons, et il écarta de la fournaise la flamme du feu. Il fit souffler au milieu de la fournaise comme un vent de rosée. Or la flamme s'élevait de quarante-neuf coudées au-dessus de la fournaise ; et s'étant élancée, elle brûla les Chaldéens qu'elle rencontra près de la fournaise, les ministres du roi qui la chauffaient. Mais eux, le feu ne les toucha nullement, ne les blessa pas et ne leur causa pas le moindre mal. Alors ces trois jeunes, comme d'une seule bouche, glorifiaient et bénissaient Dieu dans la fournaise, en disant :

HYMNE Daniel 3, 52-56

Benedictus es, Dómine, Deus patrum nostrórum. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Et benedíctum nomen glóriæ tuæ, quod est sanctum. Et laudábile et gloriósum in sǎcula.

Benedíctus es in templo sancto glóriæ tuæ. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Benedíctus es super thronum sanctum regni tui. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Benedíctus es super sceptrum divinitátis tuæ. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Benedíctus es, qui sedes super Chérubim, íntuens abýssos. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Benedíctus es, qui ámbulas super pennas ventórum et super undas maris. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Benedícant te omnes Angeli et Sancti tui. Et laudent te et gloríficent in sǎcula.

Benedícant te cæli, terra, mare, et ómnia quæ in eis sunt. Et laudent te et gloríficent in sǎcula.

Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Et laudábili et glorióso in sǎcula.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper : et in sǎcula sæculórum. Amen. Et laudábili et glorióso in sǎcula.

Benedíctus es, Dómine, Deus patrum nostrórum. Et laudábilis et gloriósus in sǎcula.

Vous êtes béni, Seigneur, Dieu de nos pères, digne de louange et de gloire à jamais.

Et le nom de votre gloire, qui est saint, est béni. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni dans le temple de votre gloire. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni sur le trône saint de votre royaume. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni sur le spectre de votre divinité. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni, vous qui trônez sur le Chérubins et dont le regard pénètre les abîmes. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni, vous qui marchez sur les ailes du vent et sur les flots de la mer. Et digne de louange et de gloire à jamais.

Que tous les anges et les saints vous bénissent. Qu'ils vous louent et vous glorifient à jamais.

Que les cieux, la terre, la mer et tout ce qu'ils renferment vous bénissent. Et qu'ils vous louent et vous glorifient à jamais.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. Et à celui qui est digne de louange et de gloire à jamais.

Comme il était au commencement, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Et à celui qui est digne de louange et de gloire à jamais.

Vous êtes béni, Seigneur, Dieu de nos pères. Et digne de louange et de gloire à jamais.

COLLECTE

Deus, qui tribus púeris mitigásti flammam ignium : concéde propítius ; ut nos fámulos tuos non exúrat flamma vitiórum. Per Dóminum nostrum.

Ô Dieu, qui avez rendu douces aux trois jeunes gens les flammes de la fournaise : faites, dans votre bienveillance, que la flamme de nos vices ne nous consume pas, nous vos serviteurs. Par...

Fratres : Rogamus vos, corripite inquietos, consolamini pusillanimes, suscipite infirmos, patientes estote ad omnes. Videte, ne quis malum pro malo alicui reddat : sed semper quod bonum est sectamini in invicem, et in omnes. Semper gaudete. Sine intermissione orate. In omnibus gratias agite : hæc est enim voluntas Dei in Christo Iesu in omnibus vobis. Spiritum nolite extinguere. Prophetias nolite spernere. Omnia autem probate : quod bonum est tenete. Ab omni specie mala abstinete vos. Ipse autem Deus pacis sanctificet vos per omnia : ut integer spiritus vester, et anima, et corpus sine querela, in adventu Domini nostri Iesu Christi servetur.

TRAIT Psaume 116, 1-2

Laudate Dominum, omnes gentes : et collaudate eum, omnes populi. *Ps.* Quoniam confirmata est super nos misericordia eius : et veritas Domini manet in æternum.

Mes frères, nous vous en prions, reprenez ceux qui ne gardent pas le bon ordre, consolez les pusillanimes, soutenez les faibles, soyez patients envers tous. Veillez à ce que personne ne rende le mal pour le mal, mais cherchez toujours le bien entre vous et envers tous. Soyez toujours dans la joie. Priez sans cesse. Rendez grâces en tout. Telle est, dans le Christ Jésus, la volonté de Dieu à l'égard de vous tous. N'éteignez pas l'Esprit. Ne méprisez pas les prophéties. Éprouvez tout et retenez ce qui est bon. Abstenez-vous de tout ce qui a l'apparence du mal. Que le Dieu de la paix vous sanctifie tout entiers, afin que votre esprit, votre âme et votre corps soient gardés sans tâche pour l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ.

Toutes les nations, louez le Seigneur ; tous les peuples, louez-le. *Ps.* Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, et la vérité du Seigneur demeure éternellement.

+ ÉVANGILE selon saint Matthieu 17, 1-9

In illo tempore : Assumpsit Iesus Petrum, et Iacobum, et Ioannem fratrem eius, et duxit illos in montem excelsum seorsum : et transfiguratus est ante eos. Et resplenduit facies eius sicut sol : vestimenta autem eius facta sunt alba sicut nix. Et ecce, apparuerunt illis Moyses et Elias cum eo loquentes. Respondens autem Petrus, dixit ad Iesum : Domine, bonum est nos hic esse : si vis, faciamus hic tria tabernacula, tibi unum, Moysi unum et Eliae unum. Adhuc eo loquente, ecce, nubes lucida obumbravit eos. Et ecce vox de nube, dicens : Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui : ipsum audite. Et audientes discipuli, ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde. Et accessit Iesus, et tetigit eos, dixitque eis : Surgite, et nolite timere. Levantes autem oculos suos, neminem viderunt nisi solum Iesum. Et descendentibus illis de monte, praecepit eis Iesus, dicens : Neminis dixeritis visionem, donec Filius hominis a mortuis resurgat.

En ce temps-là, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean son frère, et il les conduisit à l'écart, sur une haute montagne. Là, il fut transfiguré devant eux : son visage resplendit comme le soleil, et ses vêtements devinrent blancs comme la neige. Et voici que Moïse et Élie leur apparurent, conversant avec lui. Prenant la parole, Pierre dit à Jésus : « Seigneur, il nous est bon d'être ici ; si tu veux, faisons ici trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie. » Il parlait encore qu'une nuée lumineuse les prit sous son ombre, et voici que, de la nuée, une voix disait : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis mes complaisances : écoutez-le. » Les disciples, entendant cette voix, tombèrent la face contre terre, et furent saisis d'une grande frayeur. Mais Jésus, s'approchant d'eux, les toucha et leur dit : « Levez-vous, ne craignez point. » Alors, levant les yeux, ils ne virent plus personne, si ce n'est Jésus seul. Et lorsqu'ils descendirent de la montagne, Jésus leur fit ce commandement : « Ne parlez à personne de cette vision jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité d'entre les morts. »

OFFERTOIRE *Psaume 87, 2-3*

Domine, Deus salutis meae, in die clamavi et nocte coram te : intret oratio mea in conspectu tuo, Domine.

Seigneur, Dieu de mon salut, devant vous j'ai crié le jour et la nuit ; que ma prière arrive en votre présence, Seigneur.

SECRÈTE

Praesentibus sacrificiis, quaesumus, Domine, ieiunia nostra sanctifica : ut, quod observantia nostra profitetur extrinsecus, interius operetur. Per Dominum.

Par le présent sacrifice, nous vous en prions, Seigneur, sanctifiez nos jeûnes ; afin que notre observance opère à l'intérieur ce qu'elle manifeste extérieurement. Par...

PRÉFACE DU CARÊME

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui corporáli jejúnio vítia cóprimis, mentem élevas, virtútem largírís et práemia : per Christum Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte iúbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicentes.

COMMUNION *Psaume 7, 2*

Dómine Deus meus, in te sperávi : libera me ab ómnibus persecúentibus me, et éripe me.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Par le jeûne corporel, vous réprimez les vices, vous élevez l'âme, vous donnez largement la vertu et ses récompenses, par le Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leur chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

POSTCOMMUNION

Sanctificatióne tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur, et remédia nobis ætérna provéniant. Per Dóminum.

Seigneur mon Dieu, j'ai espéré en vous ; délivrez-moi de tous ceux qui me poursuivent et sauvez-moi.

Que vos mystères sanctifiants, Dieu tout-puissant, guérissent nos vices et nous procurent les remèdes éternels. Par...

Oraison sur le peuple

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Fidèles tuos, Deus, benedíctio desideráta confirmet : quæ eos et a tua voluntáte numquam fáciat discrepáre, et tuis semper indúlgeat beneficiis gratulári. Per Dóminum.

Prions. Humiliez vos têtes devant Dieu.

Ô Dieu, que la bénédiction que vos fidèles désirent, les affermisse ; qu'elle les fasse ne jamais s'écarter de votre volonté, et leur accorde de toujours se réjouir de vos bienfaits. Par...